

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyrendszert csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kóbitószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicserélni kell egyenlítővel!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

TERMOSZTÁT AZ ÁTFOLYÓS MELEGÍTŐKKEL KAPCSOLATBAN

- / Ha kézi zuhanyt csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő fojtást ki kell szerelni.
- / Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvíz körben opcionálisan kapható fojtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc
Csatlakozási méret:	150 ± 12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikonl!



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 32)
A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



BESZERELÉS (lásd a oldalon 32)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 33)

- / A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 33)



MÉRETET (lásd a oldalon 35)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 36)

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 34)

XXX = Szinkódolás
000 = króm
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



TISZTÍTÁS (lásd a mellékelt brosúrát)



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 34)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / A szennyfogó szűrő koszos. (#96922000)	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása (#96922000)
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A zuhany szűrőtömitése koszos / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett beszabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvzikkövesedett	/ szabályozó egység kicserélése
/ A zuhany vagy a kifolyó csepeg	/ Szennyeződések vagy lerakódások a tömitésnél.	/ Élezáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni
/ Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban	/ Nincs kizserelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. / A szennyfogó szűrő koszos. / A visszafolyásgátló beragadt.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. / A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

TERMOSTAATTI LÄPIVIRTAUSKUUMENNINTA KÄYTETTÄESSÄ

- / Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.
- / Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpain	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min
Liitäntämitat:	150 ±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (katso sivu 32)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.



SÄÄTÖ (katso sivu 32)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteessa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



HUOLTO (katso sivu 33)

- / Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätyöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätyöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



KÄYTTÖ (katso sivu 33)



MITAT (katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 36)

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



VARAOSAT (katso sivu 34)

XXX = Värikooodaus
000 = kromi
820 = harjattu nikkeli
930 = Polished Brass



PUHDISTUS (katso oheinen esite)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 34)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä / Likasihdit likaantuneet (#96922000)	/ Tarkasta putkiston paine / Puhdista termostaatin ja säätyöyksikön likasihdit (#96922000)
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viollinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Termostaattia ei ole säädetty / Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Säädä termostaatti / Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	/ Lämpötilan säätyöyksikkö kalkkeutunut / Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa	/ Vaihda lämpötilan säätyöyksikkö / Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	/ Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu / Likasihdit likaantuneet / Suuntaisventtiili juuttunut	/ Poista kuristin käsisuihkusta / Puhdista/vaihda likasihdit / Vaihda suuntaisventtiili

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till bad, hygien och kroppsrengöring.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

TERMOSTAT ANVÄNDNING MED VARMVATTENBEREDARE

- / Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.
- / Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvatteninflödet.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min
Anslutningsmått:	150 ±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (se sidan 32)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



INSTÄLLNING AV MAXTEMPERATUR (se sidan 32)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 33)

/ Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

/ För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



HANTERING (se sidan 33)



MÅTTEN (se sidan 35)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 36)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



RESERVDELAR (se sidan 34)

XXX = Färgkodning
000 = krom
820 = borstad nickel
930 = Polished Brass



RENGÖRING (se den medföljande broschyren)



TESTSIGILL (se sidan 34)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfiltren är igensmutsade (#96922000)
- / Silfiltret i duschen smutsigt

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn (#96922000)
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

/ Backventil är igensmutsad eller otät

/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den Inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

/ Justera termostaten

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

/ Smuts eller avlagringar på packningen

/ Byt termosensorn

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

/ Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen

/ Smutsfiltren är igensmutsade

/ Ta bort vattenbegränsaren

/ Backventil är defekt

/ Rengör/byt smutsfilter

/ Byt backventil

SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminių draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

TERMOSTATAS NAUDOJIMAS SU MOMENTINIAIS ŠILDIKLIAIS

- / Jei rankų dušas su vandens ribotuvu, būtina jį pašalinti.
- / Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min
Atstumas tarp centrų:	150 ±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



max. ≈ 42°C APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 32)
"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



NUSTATYMAS (žr. psl. 32)
Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APARNAVIMAS (žr. psl. 33)
/ Termostatas yra su grįžtamosios srovės sustabdymo vožtuvais. Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
/ Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 33)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 34)

XXX = Spalvos
000 = chrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



VALYMAS (žr. pridedamoje brošiūroje)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 34)

GEDIMAS

/ Per maža srovė

PRIŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs filtras (#96922000)
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs

PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus (#96922000)
- / Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- / Termostatas nesureguliuotas
- / Per maža karšto vandens temperatūra

/ Reguluoti termostatą
/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42°C bis 65°C

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- / temperatūros reguliatorių apkalkėjęs
- / Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus

/ temperatūros reguliatorių pakeisti
/ Išvalyti arba pakeisti ventili

/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos

- / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės
- / Užsikimšęs filtras

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
/ Išvalyti/pakeisti filtrą

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatu

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Sustav tuša se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!

TERMOSTAT SA PROTOČNIM BOJLERIMA

- / Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.
- / Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min
Razmak od sredine:	150 ±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Funkcije samo-čišćenja	
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



max. ≈ 42°C

SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 32)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



REGULACIJA (pogledaj stranicu 32)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 33)

/ Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

/ Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



UPOTREBA (pogledaj stranicu 33)



MJERE (pogledaj stranicu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 34)

XXX = Boje
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



ČIŠĆENJE (se u priloženoj brošuri)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 34)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Filtri su prljavi (#96922000)	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (#96922000)
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Filter tuša je prljav / Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite filter između tuša i crijeva / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na sedištima brtvila	/ Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen / Filtri su prljavi / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Odstranite limiter protoka / Očistite ili zamijenite filter / Zamijenite nepovratni ventil

Δ GÜVENLİK UYARILARI

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

TERMOSTAT ŞOFBENLERLE BAĞLANTILI

- / Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmemelidir.
- / Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak
Bağlantı ölçüleri:	150 ±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 32)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



AYARLAMA (bakınız sayfa 32)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



BAKIM (bakınız sayfa 33)

- / Termostat, çek valflerle donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



KULLANIMI (bakınız sayfa 33)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 34)

XXX = Renkler
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



TEMİZLEME (birlikte verilen broşür)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 34)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil / Filtre tıkanmış olabilir (#96922000)	/ Hat basıncını kontrol edin / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin (#96922000)
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfı temizleyin ya da değiştirin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ Termostat ayarlanmadı / Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Termostatı ayarlayın / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor	/ ayar ünitesi kirlenmiş / Çanta yuvasında kir ya da tortu	/ ayar ünitesini değiştirin / Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin
/ Termostat modunda şofben devreye girmiyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir / Filtre tıkanmış olabilir / Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın / Filtreyi temizleyin yada çıkartın / Çek valfı değiştirin

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați **mănuși** pentru evitarea contuziunilor și **tăierii** mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru **spălarea**, menținerea igienei și **curățarea** corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

TERMOSTAT CONECTAT LA BOILER INSTANT

- / Dacă conectați un duș de mână, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.
- / În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min
Interax racorduri:	150 ±12 mm
Racorduri G 1/2 :	rece - dreapta / cald - stânga

Asigurat contra scurgeri înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max.
≈ 42°C

FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 32)

Datorită funcției de siguranță puteți prera temperatura maximă, de ex. 42°C.



REGLARE (vezi pag. 32)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 33)

- / Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



UTILIZARE (vezi pag. 33)



DIMENSIUNI (vezi pag. 35)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 36)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 34)

XXX = Coduri de culori
000 = crom
820 = nichel mat
930 = Polished Brass



CURĂȚARE (vezi broșura alăturată)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 34)

DERANIAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă. / Sitele de impurități murdare. (#96922000)	/ Verificați presiunea din conducte. / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. (#96922000)
/ Curgere încuciosată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de dus. / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul dus și furtun. / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat. / Temperatura apei calde este prea mică	/ Reglați termostatul. / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42°C și 65°C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	/ Schimbați unitatea de reglare.
/ Picură din capătul de duș sau pipă.	/ Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii	/ Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
/ Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. / Sitele de impurități murdare. / S-a blocat supapa antiretur.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână. / Curățați/schimbați sitele de impurități. / Schimbați supapa antiretur.

Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίβλεψη ονομαστικού ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Ο ΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σφάλινες και η μπιταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΑΧΥΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ

- / Εάν συνδεθεί ένας καταιονιστήρας χειρός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το τυχόν υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.
- / Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης

Πίεση ελέγχου:

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

Θερμική απολύμανση:

Διαστάσεις σύνδεσης:

Συνδέσεις G 1/2:

έξ: 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

έξ: 70°C

65°C

έξ: 70°C / 4 min

150 ± 12 mm

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 32)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίστη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (πχ. 42°C).



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 32)

Αφού του πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

- / Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)

- ① Έξοδος ντους
- ② Έξοδος μπανιέρας



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 34)

XXX = Χρώμα
000 = Επιχρωμιωμένο
820 = νικελ ματ
930 = Polished Brass



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. συνημμένο φυλλάδιο)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 34)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο (#96922000) / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέυσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης (#96922000) / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέυση (ρουξομί) στάζουν	/ Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φίλτρακι	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πλάνωμα της διάταξης φραγής
/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός / Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

TERMOSTAT V POVEZAVI S PRETOČNIMI GRELNIKI

- / Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.
- / Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
Razdalja od sredine:	150 ±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!

**max.
≈ 42°C**

VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 32)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.



NASTAVITEV (glejte stran 32)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 33)

/ Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

/ Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



UPRAVLJANJE (glejte stran 33)



MERE (glejte stran 35)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 36)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



REZERVNI DELI (glejte stran 34)

XXX = Barve
000 = krom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



ČIŠČENJE (glejte priloženi brošuri)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 34)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak / Filtri so umazani (#96922000)	/ Preverite tlak v ceveh / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje (#96922000)
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana / Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo / Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran / Prenizka temperatura tople vode	/ Justirajte termostat / Povišajte temperaturo tople vode na 42°C do 65°C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje
/ Iz prha ali izliva kaplja	/ Umazanija ali usedline na nasadu tesnila	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe / Filtri so umazani / Protipovratni ventil je običal	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe / Očistite/zamenjajte filtre / Zamenjajte protipovratni ventil

OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

TERMOSTAAT'I KASUTAMINE KOOS BOILERITEGA

- / Käsiduši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulu piiraja.
- / Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tegemist suurte surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Terminline desinfektsioon:	maks. 70°C/4 min
distants keskelt:	150 ±12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Tagasivooluklapp	
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**max. ≈42°C TURVAFUNKTSIOON** (vt lk 32)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

**REGULEERIMINE** (vt lk 32)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

**HOOLDUS** (vt lk 33)

- / Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega. Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.

**KASUTAMINE** (vt lk 33)**MÕÕTUDE** (vt lk 35)**LÄBIVOOLUDIAGRAMM** (vt lk 36)

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund

**VARUOSAD** (vt lk 34)

- XXX = Värvid
- 000 = kroom
- 820 = brushed nickel
- 930 = Polished Brass

**PUHASTAMINE** (vt kaasasolevast brošüürist)**KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 34)

RIKE	PÕHIUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määratud (#96922000)	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid (#96922000)
	/ Duši sõeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubiastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
/ Dušipihusti või väljavool lekib	/ Mustus või ladestused tihendil	/ Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa
/ Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud	/ Eemaldage veehulga piiraja
	/ Filtrid määratud	/ Puhastage/vahetage filter
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

TERMOSTATS KOMBINĀCIJĀ AR CAURTECES SILDĪTĀJU

- / Ja tiek pieslēgta rokas duša, tad no tās jāizņem tajā iebūvētā drosele.
- / Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir lielas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**max.
≈ 42°C**

DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 32)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 32)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 33)

/ Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

/ Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



LIETOŠANA (skat. lpp. 33)



IZMĒRUS (skat. lpp. 35)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



REZERVES DAĻĀS (skat. lpp. 34)

XXX = Krāsu kodi
000 = hroma
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



TĪRĪŠANA (skatiet pievienotajā brošūrā)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 34)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Duša vai izteka pil
- / Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Filtri netīri (#96922000)
- / Netīrs dušas filtra blīvums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pieregulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkalkojies
- / Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas
- / Rokas dušā nav demontēts vārsts
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora (#96922000)
- / Iztīrīt filtra blīvumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pieregulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 65°C
- / Nomainīt regulatoru
- / Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību
- / Izņemt no rokas dušas vārstu
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

TERMOSTAT U KOMBINACIJI S PROTOČNIM BOJLERIMA.

- / Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.
- / Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
Rastojanje između centara priključaka:	150 ±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno – topla levo

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 32)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



PODEŠAVANJE (vidi stranu 32)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 33)

/ Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

/ Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



RUKOVANJE (vidi stranu 33)



MERE (vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 34)

XXX = Oznake boja
000 = hrom
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass



ČIŠĆENJE (vidi priloženoj brošuri)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 34)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave (#96922000)	/ Ispitajte pritisak u cevima / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (#96922000)
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava / Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem	/ Zamenite regulacionu jedinicu
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima	/ Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša / Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine / Zamenite nepovratni ventil

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kropprensingsformål.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

TERMOSTAT I FORBINDELSE MED GJENNOMSTRØMNINGSVANNVARMER

- / Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drossel i hånddusjen fjernes.
- / Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykkdifferanser skal det monteres en drossel i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 97510000).

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min
Tilkoblingsmål:	150 ±12 mm
Tilkoblinger G 1/2	kaldt høyre - varm venstre
Egensikker mot tilbakeflyt	
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se side 32)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



JUSTERING (se side 32)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 33)

/ Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

/ For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



BETJENING (se side 33)



MÅL (se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 36)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



SERVICEDELER (se side 34)

XXX = Fargekode
000 = krom
820 = børstet nikkel
930 = Polished Brass



RENGJØRING (se vedlagt brosjyre)



PRØVEMERKE (se side 34)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil skitten (#96922000)	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres (#96922000)
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
/ Dusj eller utløp drypper	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	/ Smuss eller avleiringer på tetningen / Drossel til hånddusjen ikke fjernet / Smussfangersil skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes / Drossel fjernes fra hånddusjen / Smussfangersil rengjøres/byttes / Returløpstopper byttes

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

ТЕРМОСТАТ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОТОЧНИ НАГРЕВАТЕЛИ

- / Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.
- / При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 97510000).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин
Присъединителни размери:	150 ±12 мм
Изводи G 1/2:	студено отлясно – топло отляво

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (Функция за безопасност) (вижте стр. 32)
Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42°C.



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 32)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 33)

/ Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

/ За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 33)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)

- ① Изход разпръсквател
- ② Изход вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 34)

XXX = Цветово кодиране
000 = хром
820 = надраскан никел
930 = Polished Brass



ПОЧИСТВАНЕ (от приложената брошура)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 34)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Захранващото налягане не е достатъчно / Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени (#96922000) / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Проверете налягането на тръбопровода / Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент (#96922000) / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура	/ Термостатът не е юстиран / Твърде ниска температура на водата	/ Юстиране на термостата / Повишете ограничението за топлата вода на 42°C до 65°C
/ Не е възможно регулиране на температурата	/ Покрит с варовик регулиращ елемент	/ Смяна на регулиращия елемент
/ Разпръсквателят или изходящият накрайник калце	/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност	/ Почистете респ. сменете горната част на блокировката
/ Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран / Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател / Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

TERMOSTATI NË LIDHJE ME NGROHËS ELEKTRIKË TË UJIT.

- / Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventualisht.
- / Nëse paraqiten probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose me ndryshime të mëdha të presionit, atëherë duhet montuar në hyrjen e ujit të ftohtë një rregullues i ujit në tubacione (nr. i art. 97510000).

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min
Përmasat e lidhjeve:	150 ±12 mm
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max.
≈42°C

FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 32)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



JUSTIMI (shih faqen 32)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 33)

/ Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).

/ Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËRDORIMI (shih faqen 33)



PËR MASAT (shih faqen 35)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 36)

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 34)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = krom
820 = nikeli i furçuar
930 = Polished Brass

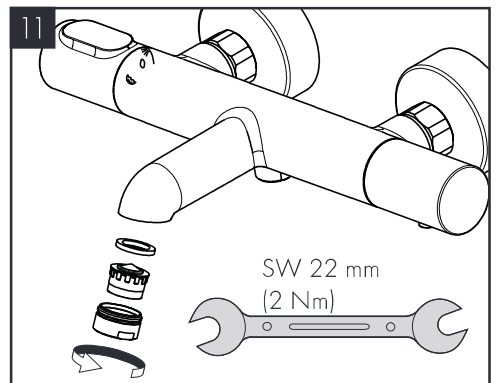
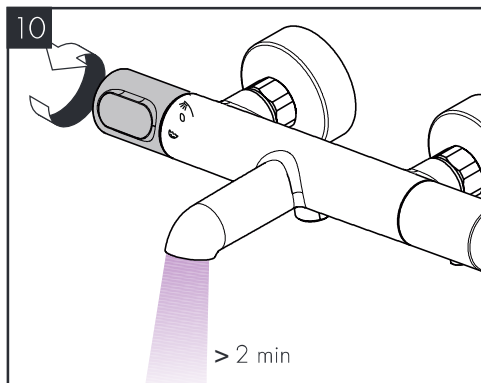
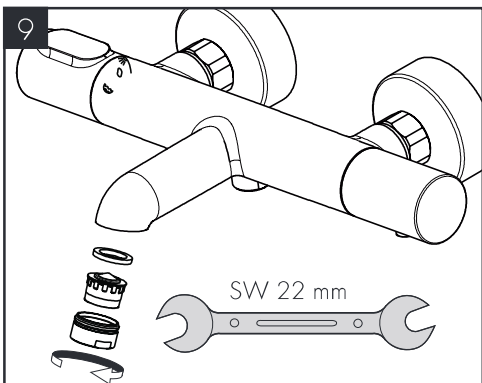
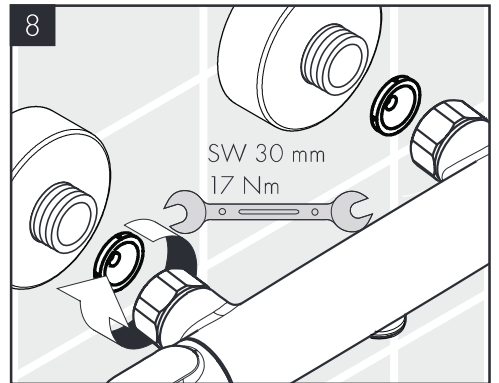
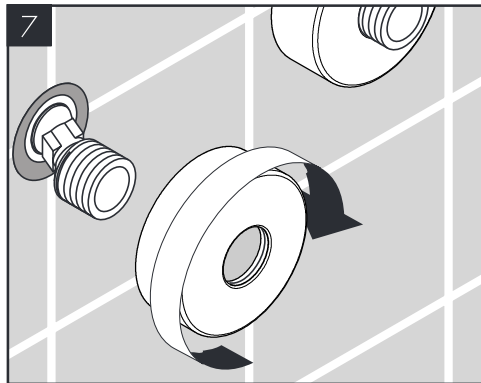
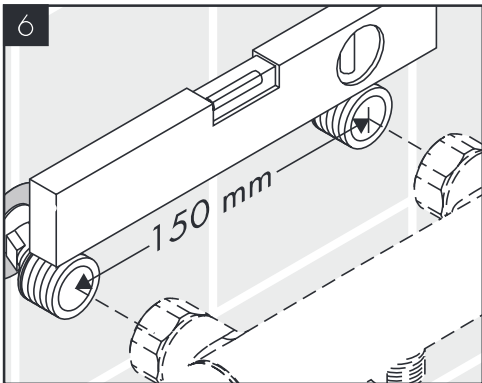
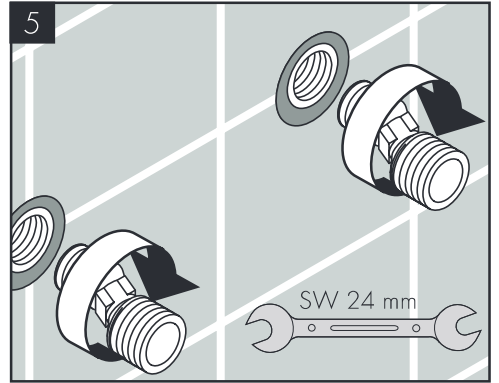
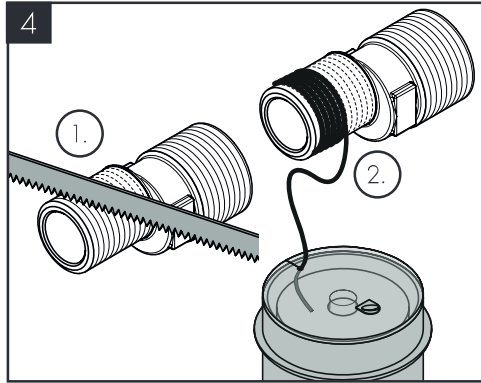
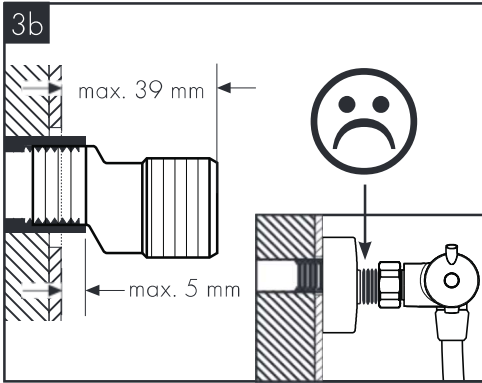
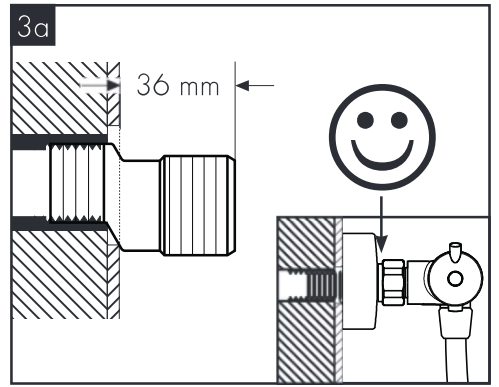
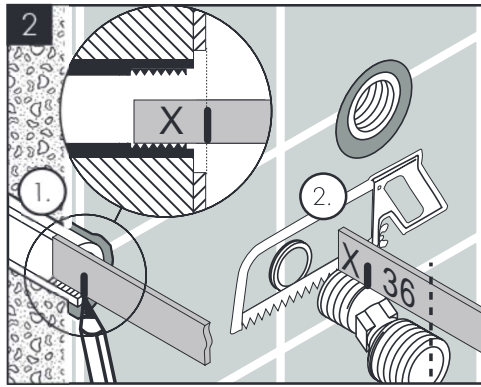
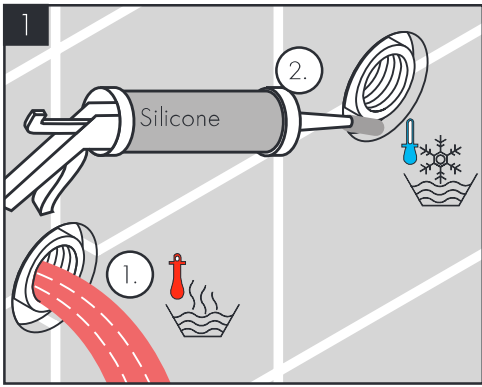


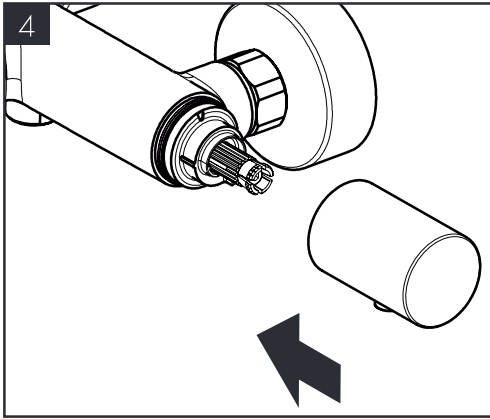
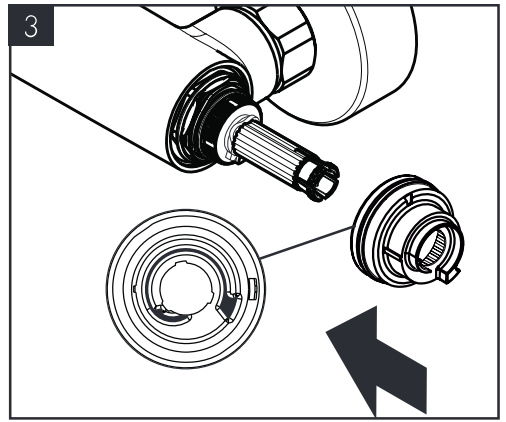
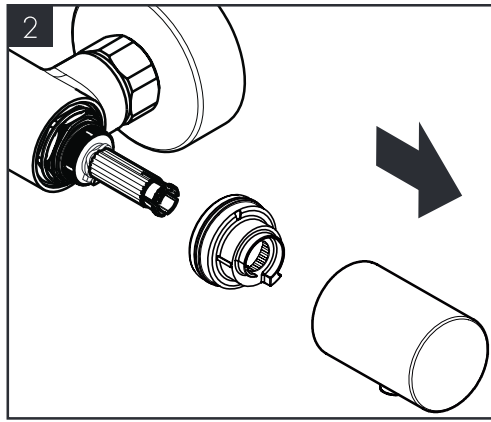
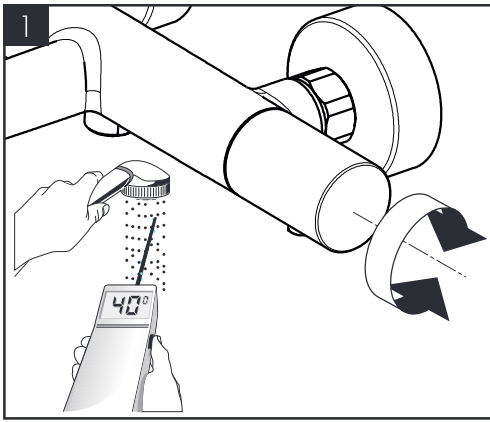
PASTRIMI (shikoni broshurën bashkëngjitur)



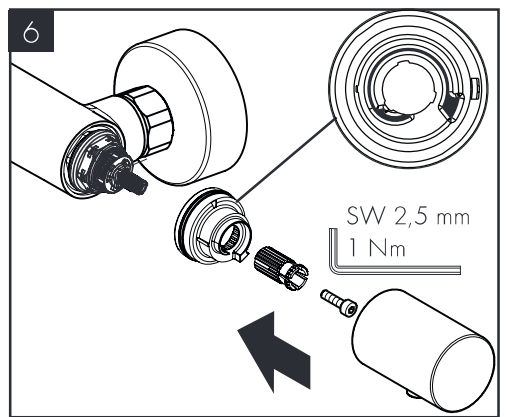
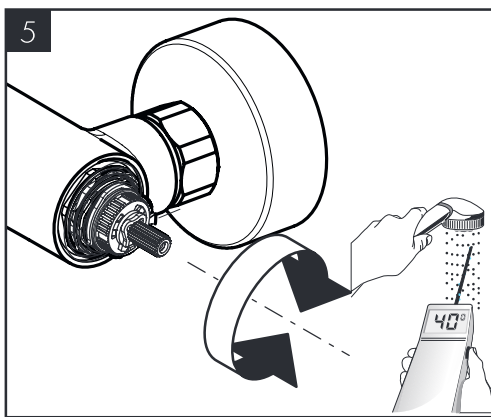
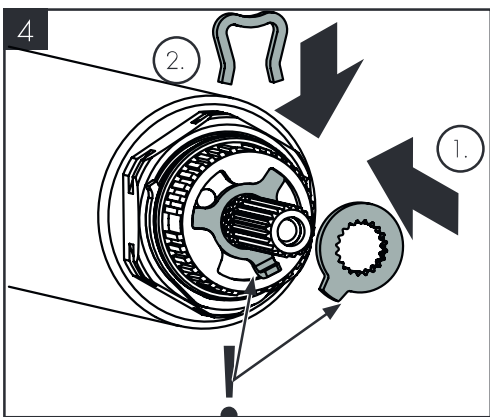
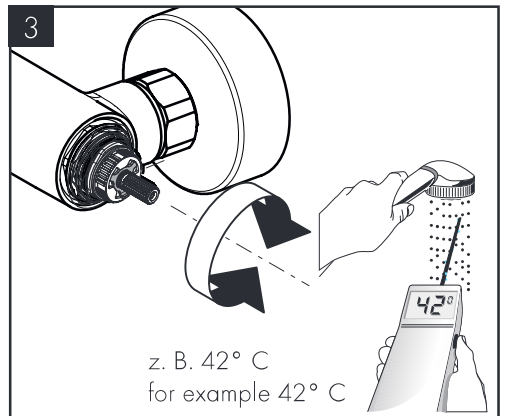
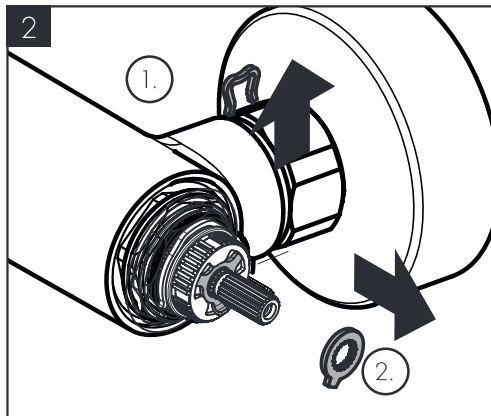
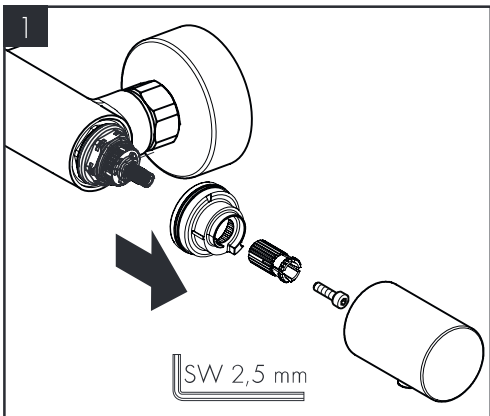
SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 34)

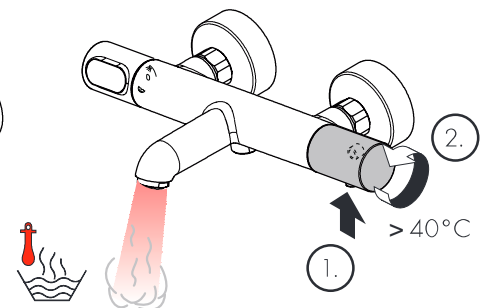
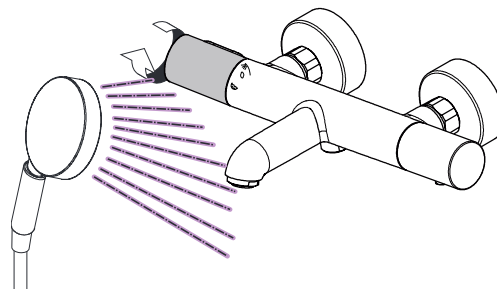
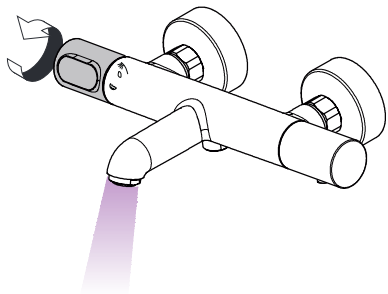
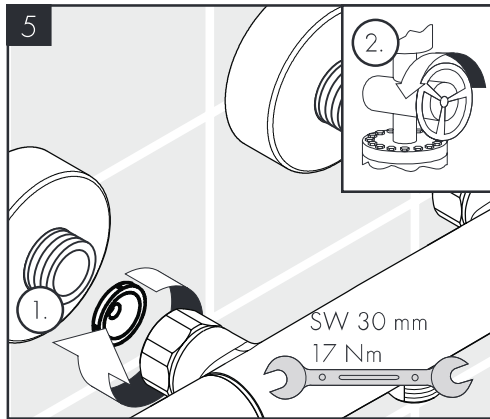
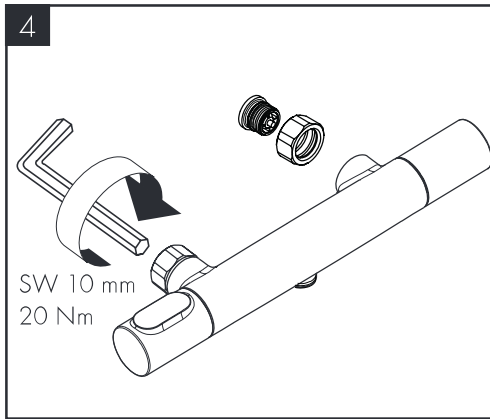
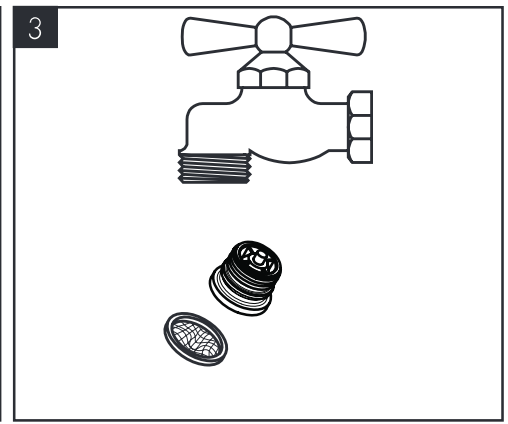
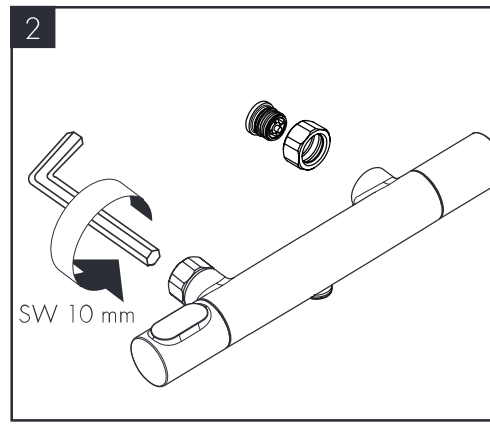
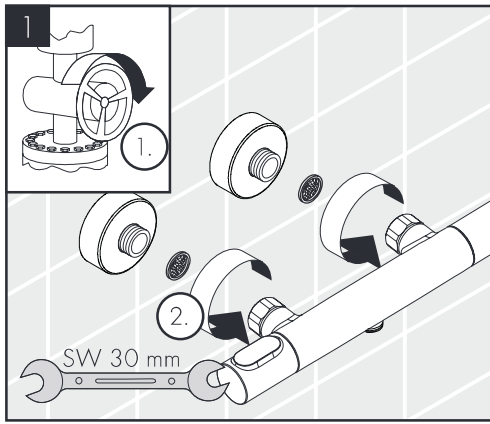
DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Presioni ushaves jo limjaftueshem / Sita qe mbledh papasterite eshte e piset (#96922000)	/ Kontrolloni presionin e tubacionit / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese (#96922000)
/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasielltas	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasteri / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasteri ose me defekt	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit / Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Temperatura reale nuk perputhet me temperaturën e regjistruar	/ Termostati nuk eshte rregulluar / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Rregulloni termostatin / Risni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
/ Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	/ Njesia rregulluese me kalk	/ Kembeni njesine rregulluese
/ Pajisja ose shkarkimi pikon	/ Papastërtira ose depozitime shtupë	/ Pastroni ose kembeni pjesen e sipërme te bllokuesit
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne pune	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja / Sita qe mbledh papasterite eshte e piset	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja / Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papasterite
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit





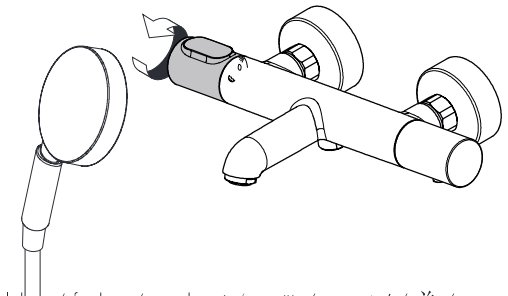
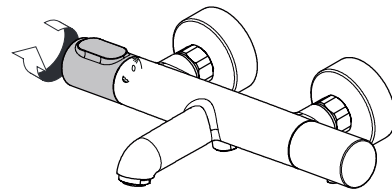
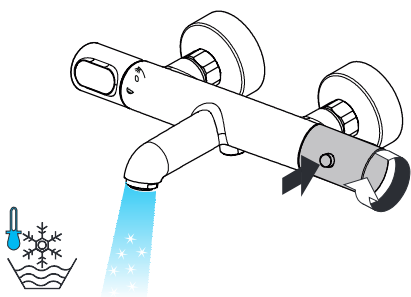
max.
≈ 42°C





öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
nyitás / avaaaminen / öpna / atidaryti / Отваранье / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åbne / отваряне / hape / فتح

warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / warm
t / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая /
meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda /
sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla /
warm / topno / i ngrohtë / ساخن



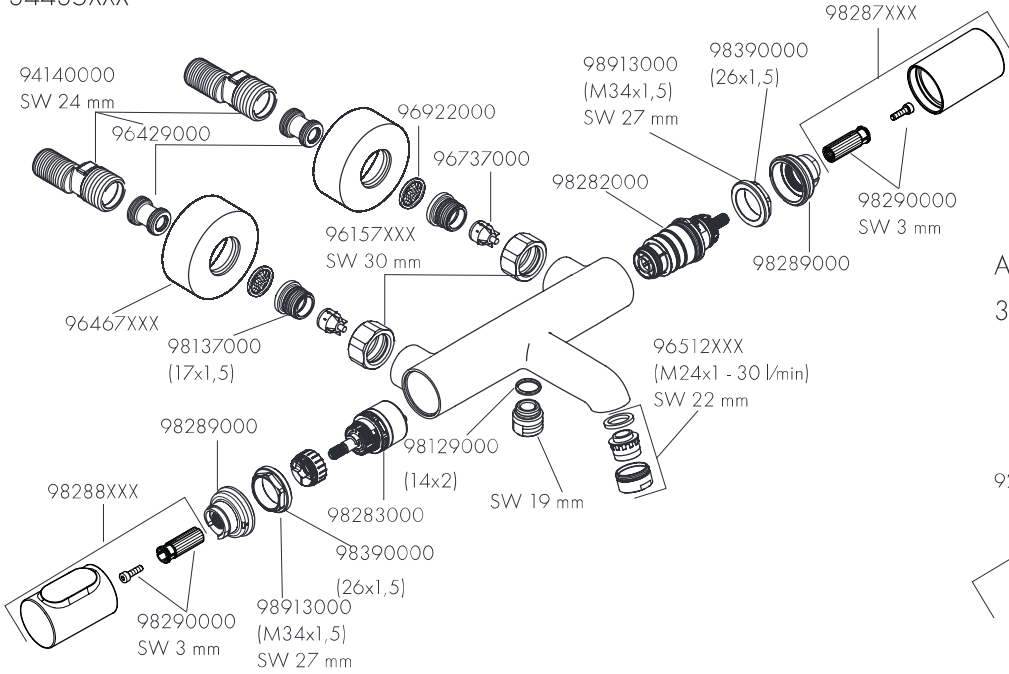
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt /
frío / zimna / studená / studená / 冷 / холодная /
hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk /
rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt /
студено / i fhohtë / ❄️

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 / закр
ыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / ĩnchide / κλειστό / zapreti / sulgege
/ aizvērt / zatvori / lukke / зотваряне / mbylle / 🚰



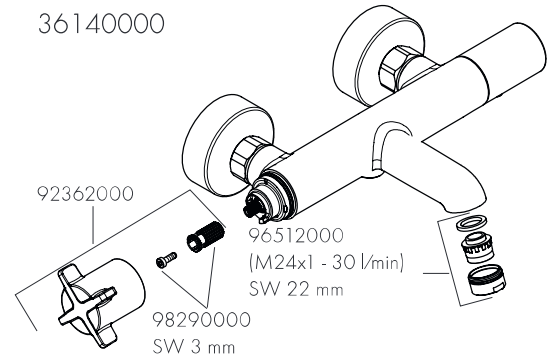
AXOR Citterio M

34435XXX



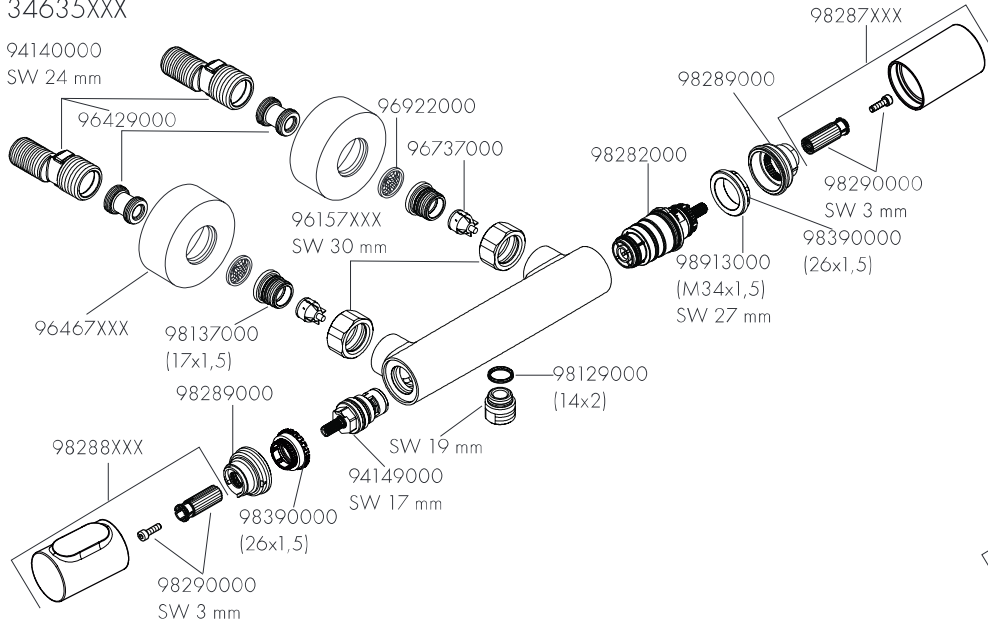
AXOR Citterio E

36140000



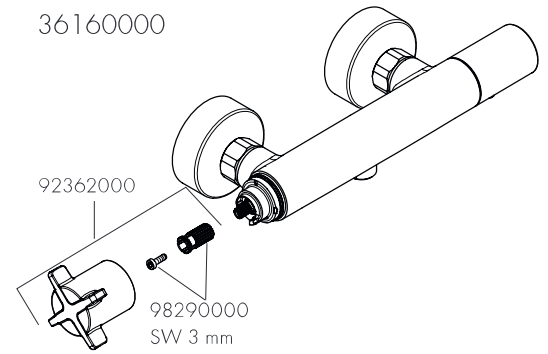
AXOR Citterio M


34635XXX



AXOR Citterio E

36160000

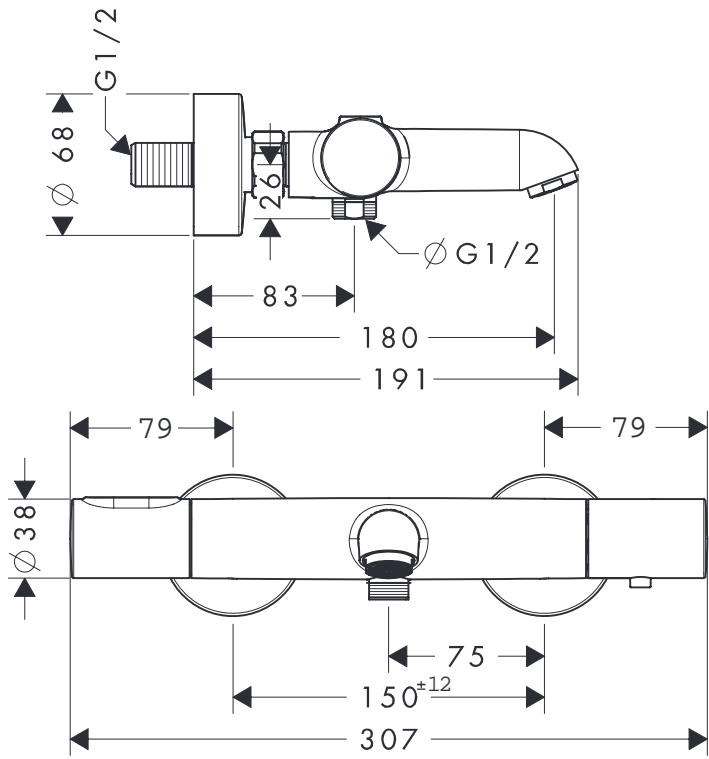


	P-IX	DVGW	 KWA	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
36140000	PA-IX 18987/ICB		1377		X		X	
36160000	PA-IX 18988/IB		1377		X		X	
34435000	PA-IX 18987/ICB	BT0642	1377	X	X		X	X
34635000	PA-IX 18988/IB	BT0642	1377	X	X		X	X

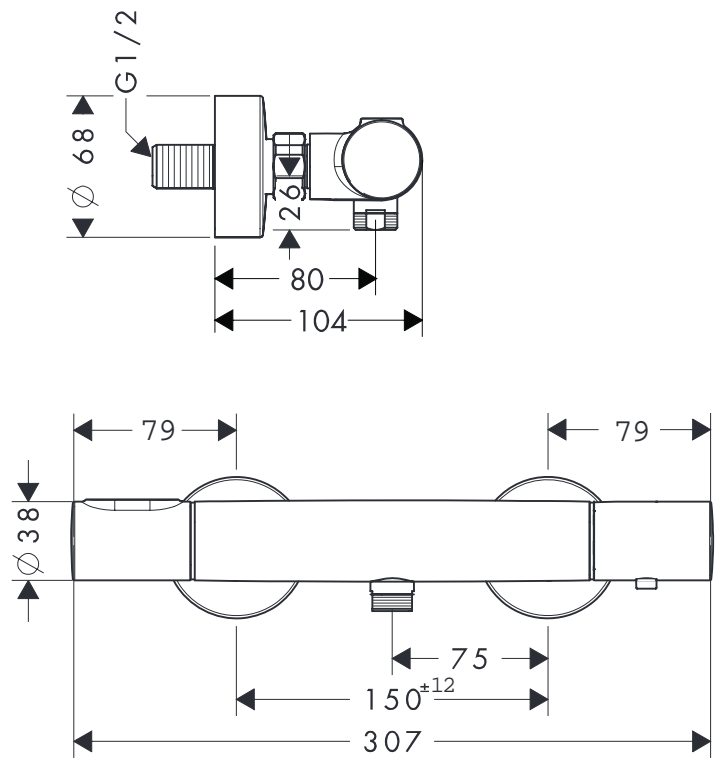




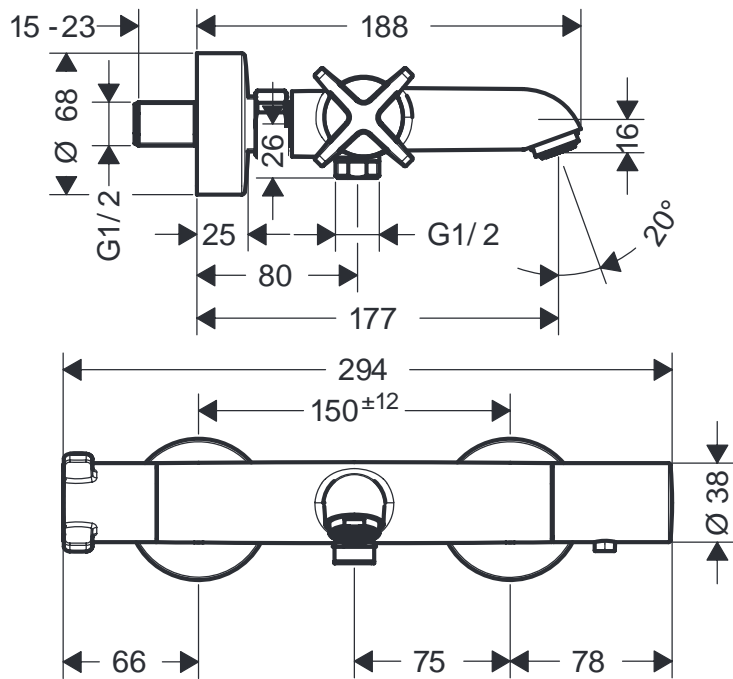
AXOR Citterio M
34435XXX



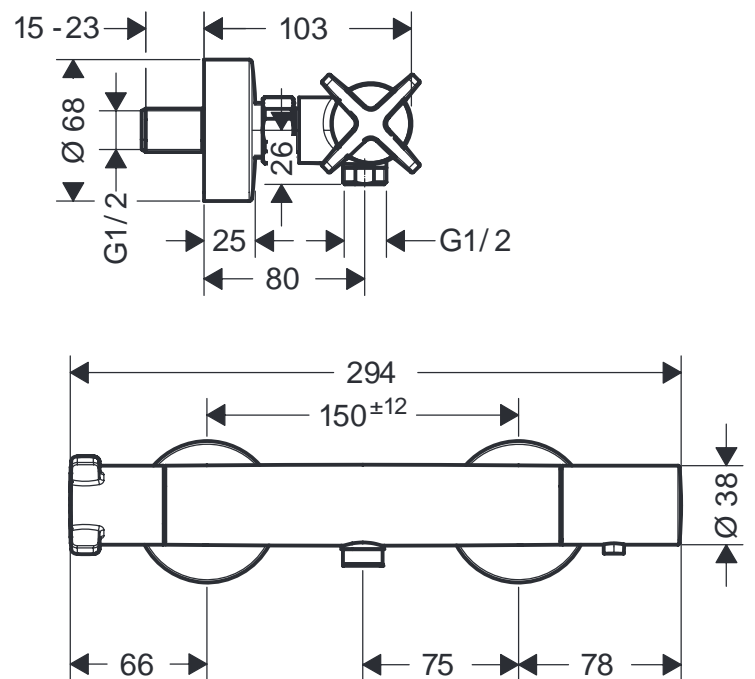
AXOR Citterio M
34635XXX



AXOR Citterio E
36140000

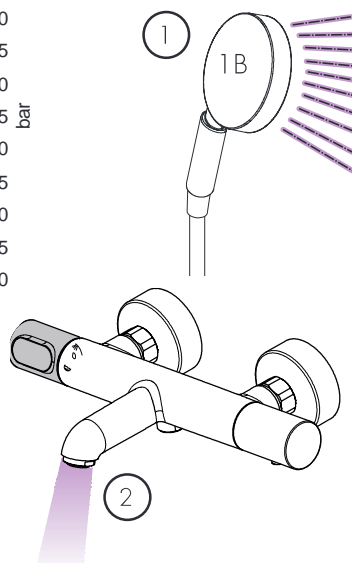
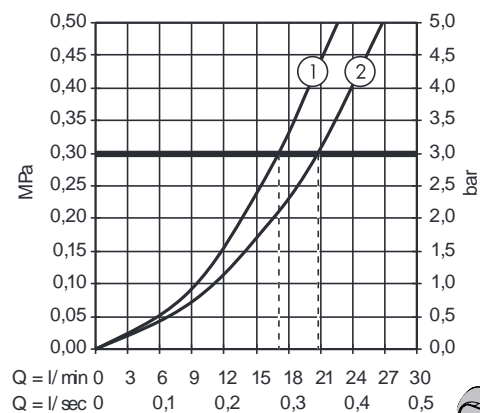


AXOR Citterio E
36160000

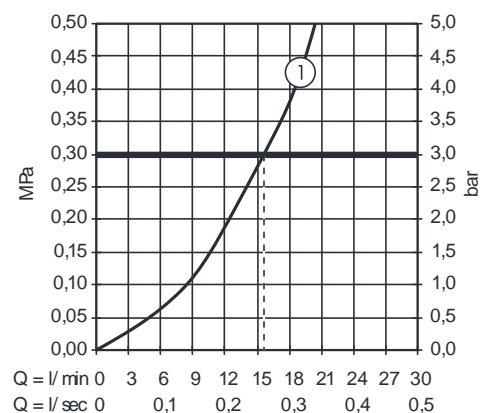


AXOR

AXOR Citterio M
34435XXX
AXOR Citterio E
36140000



AXOR Citterio M
34635XXX
AXOR Citterio E
36160000



AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com